

Sunday, August 4, 2019

الاحد، 4 آب 2019

Christ is among us! He is and always will be!

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمه سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990

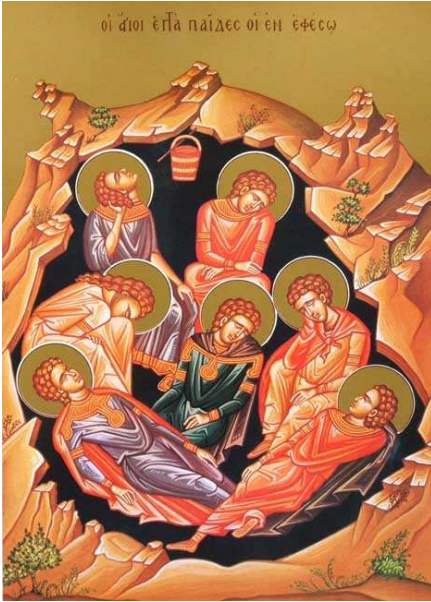
Eighth Sunday after Pentecost

Saints of the Day

Commemoration of the Seven Holy Youths of Ephesus and of the holy Martyr Eudocia

It is said that the seven brothers of Ephesus were walled up alive in a grotto around 250 by Optimus, the proto-consul of Asia, under Emperor Decius. The legend says that they were restored to life for a time, three hundred years after their martyrdom.

A native of Heliopolis in Phoenicia, Saint Eudocia lived in the times of Emperor Trajan (98-117). At first she led a licentious life, enticed a large number of men to evil by her rare beauty, and amassed riches of great value. Having heard a certain Germanus, a monk, speak on religion and repentance, she was converted to Christ and baptized by Bishop Theodotos, thus obeying celestial apparitions which were made to her. Enraptured in ecstasy one day, she saw herself led to heaven by an angel. The heavenly spirits rejoiced over her conversion but a black creature with a terrible glance moaned and cried out that it was unjust to deliver such a sinner. After having distributed her goods to the poor, the Saint retired to a monastery and there practiced all the ascetical exercises. She was brought before Emperor Adrian (117- 138), accused by the very ones whom she had formerly corrupted. Working miracles and curing the Emperor's son, she converted the latter to the Christian faith. Some time later she was again obliged to appear before Diogenes, the governor of Heliopolis, but her miracles gave her another release. Finally she was beheaded under Vicentius, Diogenes' successor. ¹



Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Juliette Shamieh, Elie Haggar and Micheline Haggar.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

SUNDAY PICNIC IN CORONADO! August 11 at Coronado Tidelands Park starting with the Divine Liturgy at 10AM. Bring the whole family plus some friends. Food and beverages, including salad and dessert will be served for only \$10. Additional details available on Facebook.

No Liturgy At The Church On 8/11! Since the Divine Liturgy will be celebrated at our picnic event on Sunday, August 11, no liturgy will be celebrated at Holy Angels Church. Please spread the word.

Dormition Fast & Paraklesis: The Dormition Fast began last Thursday, 8/1, and continues until the Feast of the Dormition of the Theotokos on 8/15. During the Fridays of this fasting period, we will have the Paraklesis service at church starting at 7pm. Please join us!

BEING MELKITE - DID YOU KNOW? On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

A SECOND DANGER: THE ASSIMILATION PROCESS

Without doubt we must be totally devoted to our American national culture. We must have an American life-style. We must be fully American in all things and at the same time we must preserve this authentic form of Christianity which is ours and which is not the Latin form. We must know that we have something to give, otherwise we have no reason to be. We must develop and maintain a religious tradition we know capable of enriching American life. Otherwise we would be unfaithful to our vocation. It is often easier to get lost in the crowd than to affirm one's own personality. It takes more courage, character, and inner strength to lead our traditions to bear fruit than it takes to simply give them up. The obsession to be like everyone else pursues us to the innermost depths of our hearts. We recognize that our greatest temptation is always to slip into anonymity rather than to assume our responsibility within the Church. And so, while we opt for ethnic assimilation, we can never agree to spiritual assimilation. One prime source of spiritual assimilation for Eastern Catholics has been the phenomenon known as 'latinization', the copying by Eastern Catholics of the theology, spiritual practices, and liturgical customs of the Latin Church. Latinization implies either the superiority of the Roman rite -the position denounced by Vatican II - or the desirability of the assimilation process, an opinion with which we cannot agree. Not only is it unnecessary to adopt the customs of the Latin rite to manifest one's Catholicism, it is an offense against the unity of the Church. As we have said above, to do this would be to betray our ecumenical mission and, in a real sense, to betray the Catholic Church. For this reason many parishes are attempting to return to the practice of Eastern traditions in all their purity. This has often entailed redecoration of the churches and elimination of certain devotions on which many of the people had been brought up. In some places, our priests, attempting to follow the decree of the Council in this matter have been opposed by some of their parishioners. Other priests have been reluctant to move in this direction, as they feared that division and conflict would result. We should all know in this regard that a latinized Eastern Church cannot bear anything but false witness, as it seems to be living proof that Latinism and Catholicism are indeed one and the same thing. To be open to others, to be able to take our rightful place on the American Church scene, we must start by being fully ourselves. It is only in our distinctiveness that we can make any kind of contribution to the larger society. It is only by being what we are that we retain a reason for existence at all. ²

Summary of offerings made on Sunday, July 28

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 14, Visitor envelopes used: 0, Basket offerings: \$633, Automated giving: \$150, Social Hour: \$38, Total tithes and sacrificial offerings: \$821

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$21.21, Visitors: \$6.80

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Attendance: 42

- 1 member gave \$100
- 1 member gave \$90
- 3 members gave \$50
- 3 members gave \$40
- 1 member gave \$35
- 2 members gave \$30
- 2 members gave \$25
- 1 member gave \$10
- Visitors gave \$68

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Eihab Shahtout, Dani Maria, Anthony Porrello, Reem Rame, Rusty Barghout and Sally Provencio.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Rana Metri.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 8/4/2019	Epistle Reading	EN: --	AR: Waled Qamoh
	Welcoming Visitors	Eihab Shahtout	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hall		
Sunday 8/11/2019	Epistle Reading	EN: Dani Maria	AR: --
	Welcoming Visitors	Dani Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hall		

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Troparion of the Resurrection (Tone 7)



You des-troyed Death by Your Cross, You o-pened Par-a-



- dise to the thief. You changed the weep-ing of



the Myrrh-bear-ers, and com-man-ded Your A-pos-tles to



pro-claim that You, O Christ God have ri - sen



gran-ting to the world great mer - cy.

طروبارية القيامة (ألحن السابع)

لاشيتَ بصليبك الموت، وفتحت للص الفردوس، وحولت نوحَ حاملات الطيب الى فرح، وأمرت رسلك أن يكرزوا مبشرين بأنك قد قمت، أيها المسيح الإله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O Holy Jacob; as a martyr, you displayed an unyielding will; as a brother of God, you have special power with Him; as a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (ألحن الرابع)
بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يبتني، وبما أنك أخص للرب لك الدأه
لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion of the Transfiguration (Tone 7)

On the mountain You were transfigured, O Christ our God, and your Disciples saw as much of your glory as they could hold, so that when they should see You crucified, they would know that You suffer willingly, and would proclaim to the world that You are verily the Splendor of the Father.

قنداق الختام للتجلي (ألحن السابع)
تجلت أيها المسيح الإله على الجبل. وبقدر ما استطاع تلاميذك شاهدوا مجدك لكي يفهموا، إذا ما رأوك مصلوباً
أنك تتألم باختيارك. ويكرزوا للعالم أنك انت حقاً ضياء الأب.

EPISTLE of the Eighth Sunday after Pentecost 1 Cor 1:10-17

PROKIMENON (Tone 7) Ps.28: 11, 1

Reader: The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

All: The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

Reader: Give to the Lord, you sons of God, give to the Lord glory and praise.

All: The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

Reader: The Lord will give strength to his people ...

All: ... the Lord will bless his people with peace.

A READING from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians



brethren, I beseech you, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all say the same thing, and that there be no dissensions among you, but that you be perfectly united in one mind and one purpose. For I have been informed about you, my brethren, by those of the house of Chloe, that there are quarrels among you. Now this is what I mean: each of you says, "I am of Paul," or "I am of Apollos," or "I am of Cephas," or "I am of Christ."

Has Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in Paul's name? I thank God that I baptized none of you but Crispus and Caius, lest anyone should say that you were baptized in my name. I baptized also the household of Stephanas. I am not aware of having baptized anyone else. For Christ did not send me to baptize, but to preach the Good News, not with the skill of eloquence, lest the cross of Christ be made useless.

ALLELUIA (Tone 7) Ps.91: 1, 2

It is good to give thanks to the Lord; to sing praises to your name, O Most High!

Stichon: To proclaim your kindness at dawn and your faithfulness throughout the night.

رسالة الأحد الثامن بعد العنصرة 1 كورنثس 1: 10-17

مقدمة الرسالة

القارئ: الرب يوتي شعبه قوة، الرب يبارك شعبه بالسلام
الجميع: الرب يوتي شعبه قوة، الرب يبارك شعبه بالسلام
القارئ: قدموا للرب يا ابناء الله، قدموا للرب ابناء الكباش
الجميع: الرب يوتي شعبه قوة، الرب يبارك شعبه بالسلام
القارئ: الرب يوتي شعبه قوة ...
الجميع: ... الرب يبارك شعبه بالسلام

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الاولى الى اهل كورنثس

يا اخوة، أحرّضكم باسم ربنا يسوع المسيح، ان تقولوا جميعكم قولاً واحداً، وان لا تكونَ بينكم شقاقات، بل تكونوا مُلتئمِينَ بفكرٍ واحدٍ ورأيٍ واحدٍ. فقد أخبرني عنكم يا اخوتي اهلُ كلوة، انَّ بينكم خصومات. اعني انَّ كلَّ واحدٍ منكم يقول أنا لبولس، ان انا لأبلس، او انا لكيفا، او انا للمسيح، هل تجزأُ المسيح؟ أعلل بولس صُلب لأجلكم؟ ام باسم بولس أعتدتم؟ أشكر الله أني لم أعمد منكم أحداً، سوى كرسبُس وغيوس، لئلا يقول احدٌ اني عمَدْتُ باسمي. وقد عمَدْتُ ايضاً اهل بيت إستفانا. وما عدا ذلك لا أعلم هل عمَدْتُ احداً غيرهم. لأن المسيح لم يُرسلني لأعمد بل لأبشِر، لا بحكمة الكلام، لئلا يبطل صليبُ المسيح.

هللويا

صالح الاعتراف للرب، والاشادة لاسمك ايها العلي
ليُخبِر برحمتك بالغداة، وفي الليل بحقك

GOSPEL of the Eighth Sunday after Pentecost Matthew 14:14-22



At that time when Jesus saw a large crowd, out of compassion for them he cured their sick. Now when it was evening, his disciples came to him, saying, "This is a desert place and the hour is already late; send the crowds away, so that they may go into the villages and buy themselves food." But Jesus said to them. "They do not need to go away; you yourselves give them some food." They answered him, "We have here only five loaves and two fishes." He said to them, "Bring them here to me." And when he had ordered the crowd to sit down on the grass, he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, blessed and broke the loaves, and gave them to his disciples, and the disciples gave them to the crowd. And all ate and were satisfied; and they gathered up what was left over, twelve baskets full of fragments. Now the number of those who had eaten was five thousand men, not counting women and children. And immediately afterwards he made his disciples get into the boat and cross ahead of him, while he dismissed the crowd.

انجيل الاحد الثامن بعد العنصرة متى 14: 14 – 22

في ذلك الزمان، أبصرَ يسوعُ جمعاً كثيراً ، فتحننَ عليهم وأبرأ مرضاهم. ولَمَّا أقبلَ المساءُ، دنا اليه تلاميذه وقالوا له: إن المكانَ قفرٌ، والساعةُ قد فاتتْ، فأصرفِ الجموعَ ليذهبوا إلى القرى ويبتاعوا لهم طعاماً. فقال لهم يسوع: لا حاجةَ لهم إلى الدَّهَابِ، أعطوهم أنتم ليأكلوا. فقالوا له: ليسَ عندنا ههنا إلا خمسةُ أرغفةٍ وسمكتان. فقال لهم: إليَّ بها ههنا. وأمرَ الجموعَ أن تَتَّكِيَّ على العشبِ. ثم أخذَ الخمسةَ الأرغفةَ والسمكتين، ونظرَ إلى السماءِ وبارك، ثم كسَرَ وأعطى الأرغفةَ للتلاميذ، والتلاميذُ للجموعِ. فأكلَ جميعُهُم وشبعوا، ورفعوا ما فضلَ من الكسراتِ اثنتي عشرةَ فُكَّةً مملوءةً. وكانَ الأكلونَ نحوَ خمسةِ آلافِ رجلٍ سوى النساءِ والاولادِ. وللوقتِ اضطرَّ يسوعُ تلاميذهُ أن يركبوا السفينةَ، ويسبقوه إلى العبرِ حتى يَصرِفَ الجموعَ.

Hirmos: It is truly right ...

ألرمس: انه واجب حقا...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light... بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

Credits: 1. R. Golini, 2. Archbishop +Joseph Tawil, "The Courage to be Ourselves"

JUBILEE CELEBRATION FOR BISHOP NICHOLAS

On Thursday, October 3, there will be a Jubilee Celebration for Bishop Nicholas Samra celebrating his 75th birthday, 30 years as a bishop, and 50 years as a priest. The Divine Liturgy will be celebrated at the Annunciation Cathedral in Boston, MA at 5 PM, and the banquet will follow in the Cathedral Hall at 7 PM.

While the clergy will be staying at the Campion Center for the Clergy Retreat, for other out-of-town guests who will be attending Sayidna's Jubilee, we have reserved a block of rooms at the Holiday Inn and Conference Center in Boston-Dedham MA, for 2-3 October. The discounted rate also applies for two extra days.

The room rate is \$159.00 per night. Guests can call the hotel directly at [781-329-1000](tel:781-329-1000) and request the group rate listed under [Diocese of Newton](#) or Booking Code [DON](#).

The deadline for this reduced room rate is 31 July 2019.

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: www.stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



August 2019

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1 Dormition Fast Begins Procession of the Life-giving Cross	2 Paraklesis	3
4 Divine Liturgy	5	6 Transfiguration of our Lord 9am DL w/HA	7	8	9 Paraklesis	10
11 Summer Picnic with Divine Liturgy	12	13	14	15 Dormition of the Theotokos 9am DL w/HA	16	17
18 Divine Liturgy	19	20	21	22	23	24
25 Divine Liturgy	26	27	28	29 Behheading of St. John the Baptist	30	31 Placing of the Cincture of the Theotokos